

- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Using the harness in connection with personal protective equipment against falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
 - EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
 - EN362 - for the connectors;
 - EN1496, EN341 - for rescue devices;
 - EN795 - for anchor devices.

IDENTITY CARD

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT			
SERIAL/BATCH NUMBER		DATE OF MANUFACTURE	
REFERENCE NUMBER		DATE OF PURCHASE	
USER NAME		DATE OF FIRST USE	

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD

DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425:
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE
CEDEX 16 - FRANCE
Notified body for control production:
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE
CEDEX 16 - FRANCE
PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

ed-102.11.2018



Instruction manual

Read and understand the manual before use

CE 0082

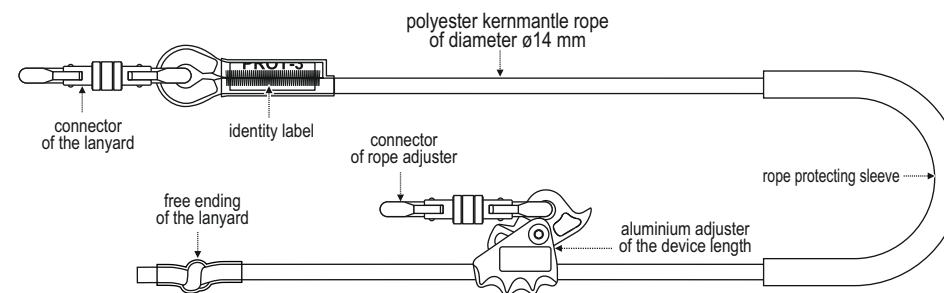
Ref. AF 130 xx
EN 358:2018

WORK
POSITIONING
DEVICE

PROT-3

ELLER®
SAFE

Work positioning device PROT-3 is a component of fall protection equipment compliant with EN 358: Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height. Belts and lanyards for work positioning or restraint. The device is used to prevent a free fall of the user by connecting a body holding device to an anchor point or to a structure by encircling it and supporting the user in tension. The device is designed for protection of one person of max. weight 140 kg. Work positioning device PROT-3 shall not be used as a fall arrest device. If there is a risk of a fall from height, always use additional fall arresting device in accordance with EN 363. Work positioning device PROT-3 can be fitted only with certified connectors compliant with EN 362.



MAXIMUM LIFESPAN OF THE DEVICE

The maximum lifespan of the device is 10 years from the manufacturing date.

PERIODIC INSPECTIONS

The device must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

ATTENTION: The device maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the device in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

WITHDRAWAL FROM USE

The device must be withdrawn from use immediately and destroyed when it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

MEANING OF THE MARKING

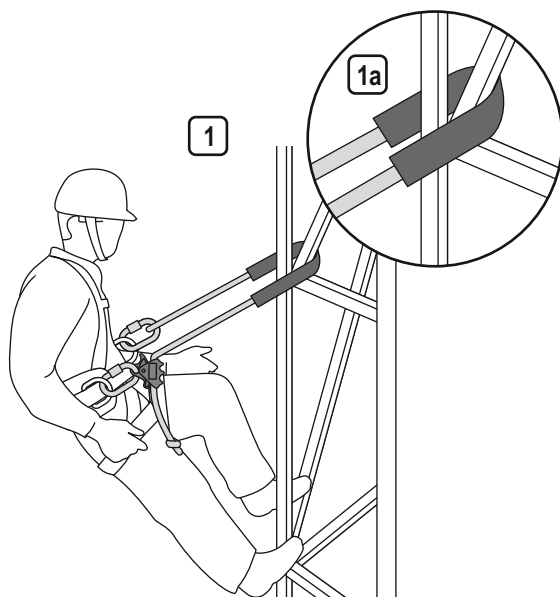
- Device type;
- Model symbol;
- Reference number;
- Device length
- Month and year of manufacture;
- Serial number of the device;
- Max. rated load of the device;
- number/year of European standard;
- CE mark and number of the notified body controlling manufacturing of the equipment;
- Caution: read and understand the instruction manual before use;
- identification of the harness manufacturer or distributor.

- WORK POSITIONING DEVICE
- PROT-3
- AF 130 xx*
- LENGTH: x,x m
- Date of manufacture: MM.YYYY
- Serial number: XXXXXX
- Max. rated load: 140 kg
- EN 358:2018
- CE 0082
-
- ELLER®
SAFE

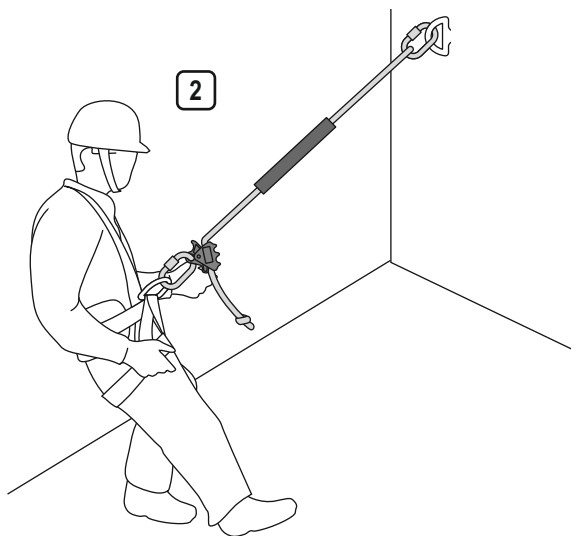
*) xx device length designation,
for example: xx = 02 2 m long;
xx = 10 10m long

INSTALLATION OF THE DEVICE

1. Attach connector for rope length adjuster to one side attachment buckle of a work positioning belt compliant with EN 358. Put the rope around a construction element and attach the connector to the other side attachment buckle – Fig. 1. Construction element should be located at the height of user's waist or above. Shape and construction of construction element shall not allow for a self-acting disconnection of the device. Minimal static strength of the element should be 12kN. Rope of the device should be protected with protective sleeve to prevent damage of the rope when in contact with abrasive surface or sharp edges of the element around which it is routed – Fig. 1a).



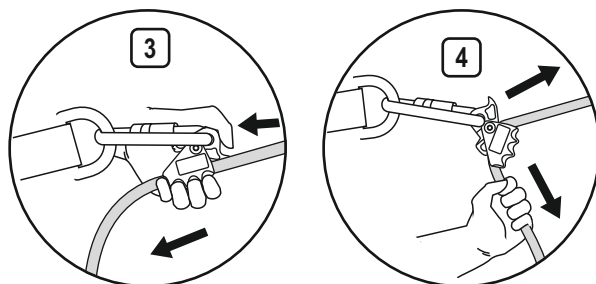
2. The device can be attached to attachment buckle of a sit harness compliant with EN 813 or a single D-ring of a work positioning belt – Fig. 2. Attach connector for rope length adjuster to attachment buckle of a harness, and rope connector to anchor point located at the height of user's waist or above. Shape and construction of anchor point must not allow for a self-acting disconnection of the device. Minimal static strength of anchor point should be 12kN.



3. Using the rope adjuster, adjust the length and the tension of the rope to assure a stable work position and restrict the free fall of the worker. The lanyard must be kept taut during use.

a) Lengthening the rope
Unlock the adjuster by pressing adjuster lever – Fig. 3.
Deflect from the construction to tension and lengthen the rope. Release the lever to lock of the rope and stop its lengthening.

b) Shortening the rope
Pull the rope free end towards the construction by inclining in this direction – Fig. 4



NOTE: Before and during operation, check whether individual attachment elements are connected properly. Connectors must be closed and protected against accidental opening by locking gear.

THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
 - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
 - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
 - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
 - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
 - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
 - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
 - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.

- het persoonlijke beveiligingssysteem moet zodanig worden schoongemaakt en gedesinfecteerd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt, niet beschadigd raakt. Gebruik voor textiele materialen (band, touwen) schoonmaakmiddelen voor tere stoffen. U kunt ze op de hand of in de machine wassen. Spoel zorgvuldig na. Was de kunststof onderdelen alleen in water. Uitrusting die tijdens het schoonmaken of het gebruik nat is geworden moet onder natuurlijke omstandigheden goed worden gedroogd, ver verwijderd van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, sluitingen etc.) moeten regelmatig worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet losjes verpakt worden bewaard in droge, goed geventileerde ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en agressieve substanties.
- het gebruik van de valdemper in combinatie met andere geselecteerde elementen van het valbeveiligingssysteem moet in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften, de gebruiksaanwijzingen van de uitrusting en de geldende normen:
- EN 361- voor harnasgordels; - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 360, EN 362 - voor valbeveiligingssystemen. - EN 795 - voor vaste bevestigingspunten (verankeringspunten).

HET BEDRIJF WAAR DE GEGEVEN UITRUSTING IN GEBRUIK IS, IS VERANTWOORDELIJK VOOR DE NOTITIES OP DE GEBRUIKSKAART.

DE GEBRUIKSKAART MOET VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN DE UITRUSTING WORDEN INGEVULD.

ALLE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEIDSUITRUSTING (NAAM, SERIENUMMER, AANKOOPDATUM EN DATUM VAN INGEBRUIKNAME, GEBRUIKERSNAAM, INFORMATIE OVER REPARATIES EN SERVICEBEURTEN EN UITGEBRUIKNAME) MOET WORDEN VERMELD OP DE GEBRUIKSKAART VAN HET GEGEVEN APPARAAT.

DE PERSOON DIE BIJ HET BEDRIJF VERANTWOORDELIJK IS VOOR DE VEILIGHEIDSUITRUSTING VULT DE KAART IN.

GEbruik VAN EEN PERSOONLIJK BESCHERMINGSSYSTEEM ZONDER INGEVULDE GEBRUIKSKAART IS NIET TOEGESTAAN.

GEBRUIKSKAART

NAAM VAN HET APPARAAT MODEL

CATALOGUSNUMMER

APPARAATNUMMER

PRODUCTIEDATUM

NAAM VAN DE GEBRUIKER

AANKOOPDATUM

DATUM VAN INGEBRUIKNAME

TECHNISCHE SERVICEBEURTEN

	DATUM SERVICEBEURT	REDENEN VOOR HET UITVOEREN VAN DE SERVICEBEURT OF REPARATIE	GECONSTATEERDE BESCHADIGINGEN, UITGEVOERDE REPARATIES, ANDERE OPMERKINGEN	DATUM VOLGENDE SERVICEBEURT	HANDTEKENING VAN DE VERANTWOOR- DELIJKE PERSOON
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Aangemelde instantie waar de Europese certificering is uitgevoerd en die
toeziet op de productie van het apparaat: APAVE SUDEUROPE SAS,
CS60193, 13322 Marseille Cedex 16, Frankrijk Nr. 0082
PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND



Gebruiksaanwijzing
Vooraleer het apparaat wordt gebruikt,
dient de gebruiksaanwijzing
nauwkeurig te worden gelezen.

ELLER®
SAFE

CE 0082

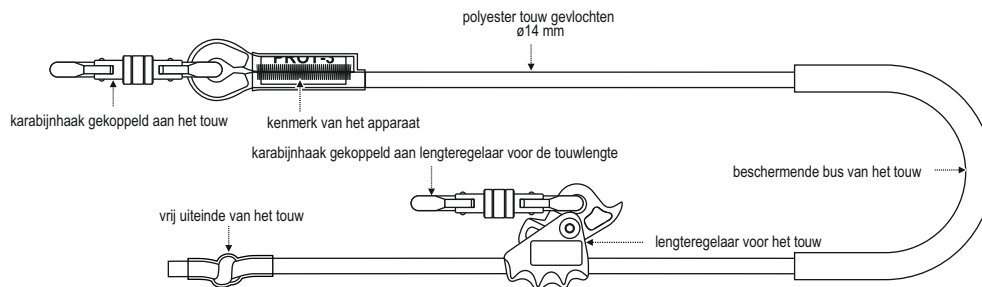
Ref. AF 130 xx
EN 358:2018

APPARAAT VOOR
WERKPLEKPOSITIONERING

PROT-3

Het apparaat voor werkplekpositionering is de aanvulling van de valbeveiliging. Het apparaat voldoet aan de eisen van de norm EN 358 – Persoonlijke uitrusting voor de werkplekpositionering en het voorkomen van de val van de hoogte – gordels voor de werkplekpositionering en het voorkomen van een val van de hoogte en de veiligheidstouwen voor werkplekpositionering. Het apparaat is nodig overal voor zgn. ondersteund werken. Het apparaat dient ter bescherming van één persoon met het gewicht van max. 140 kg. Het apparaat is niet geschikt voor valbeveiliging en is niet hiervoor gebruikt. De medewerkers die van het apparaat gebruik maken en met risico op vallen van hoogte moeten aanvullend met het valbeveiliging systeem in overeenstemming met EN 363 worden beschermd.

Het apparaat voor werkplekpositionering kan uitsluitend worden voorzien van gecertificeerde karabijnhaken in overeenstemming met de norm EN 362.



Periodieke keuringen

Het apparaat dient elke 12 maanden aan de periodieke keuring vanaf de eerste ingebruikname te worden onderworpen.

De periodieke keuringen mogen uitsluitend door een bevoegde persoon worden doorgevoerd met de kennis en vaardigheden vereist om de periodieke keuring van de individuele beschermingsmiddelen door te voeren. Afhankelijk van het type werk en de bedrijfsomgeving kan het noodzakelijk zijn om de keuringen vaker dan elke 12 maanden door te voeren. Het resultaat van elke periodieke keuring dient op de Identificatiekaart te worden genoteerd.

De maximale gebruiksperiode van de apparatuur

Maximale levensduur van het apparaat is 10 jaar vanaf de productiedatum.

Nadat het een val heeft opgevangen of bij vaststelling op basis van uitgevoerde keuring dat het niet meer functioneel mag zijn of bij enige twijfels over de technische toestand moet het apparaat buiten gebruik worden gesteld of vernietigd.

LET OP: De maximale levensduur van het apparaat is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en omgevingsomstandigheden. Het gebruik van het apparaat in moeilijke omstandigheden, in het mariene milieu, op plaatsen waar scherpe randen voorkomen, met gevaar van blootstelling aan hoge temperaturen of agressieve stoffen e.d. kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na één gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.

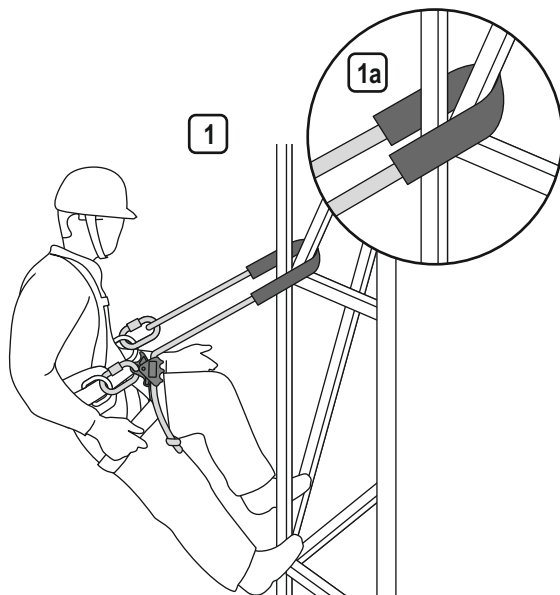
OMSCHRIJVING VAN DE MARKERING

- naam apparaat
- type apparaat
- kenmerk van het apparaat
- lengte
- productiemaand en -jaar
- serienummer
- max. belasting
- nr. en jaar van de Europese norm
- CE-merk en nummer van de aangemelde instantie die toezicht houdt op de productie van het apparaat
- LET OP! Vooraleer het apparaat wordt gebruikt, dient de gebruiksaanwijzing nauwkeurig te worden gelezen
- aanduiding van de producent of distributeur

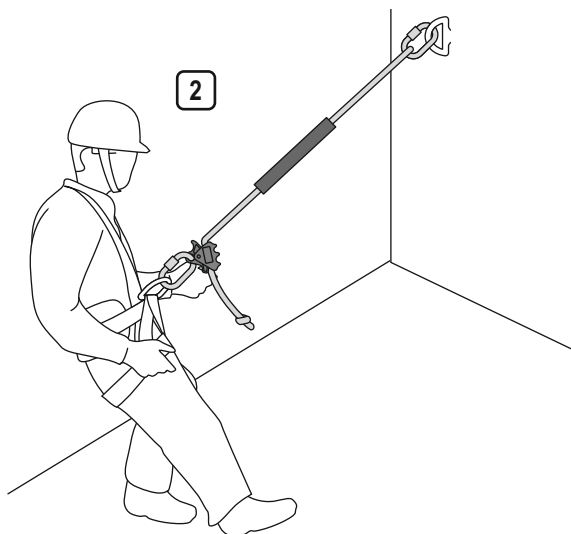
- APPARAAT VOOR WERKPLEKPOSITIONERING
- PROT-3**
- AF 130 xx*** *) xx – bepaling van de lengte van het apparaat
bijvoorbeeld: xx=03 – lengte 3 m
xx=20 – lengte 20 m
- LENGTE: x,x m**
- Productiedatum: **MM.YYYY**
- Serienummer: **XXXXXXX**
- max. 140 kg**
- EN 358:2018**
- CE 0082**
-
- ELLER®**
SAFE

INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

1. Koppeling van de lengteregelaar van het touw op een zijhaaksluiting van de gordel werkplekpositionering volgens EN 358 aansluiten. Het touw rond het element van de vaste constructie plaatsen en de koppeling op de andere zijhaaksluiting van de gordel sluiten – afb. 1. Het element van de vaste constructie moet op de hoogte zijn van de riem van de gebruiker of hoger zijn. De vorm en de constructie van het element van de vaste constructie moet een vaste koppeling van het apparaat verzekeren en mag niet tot toevallig ontbinden leiden. De minimale statische sterkte van dit element moet 12 kN zijn. Het touw van het apparaat moet worden beschermd tegen beschadiging tijdens contact met een ruw oppervlak of scherpe randen van het element waar het touw omheen is geplaatst – afb. 1a.



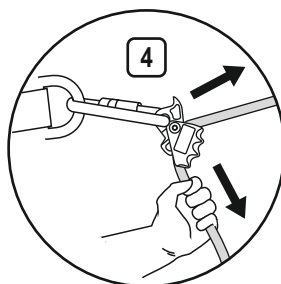
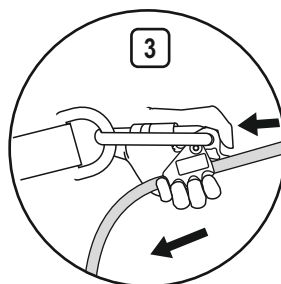
2. Het apparaat kan ook aan de haaksluiting van de heupgordels in overeenstemming met EN 813 of een afzonderlijke haaksluiting van heupgordel worden gekoppeld – afb. 2 weergegeven. De koppeling van de regelaar voor de touwlengte moet aan de haaksluiting van het harnas en de touwkoppeling aan de verankeringspunt op de taille-hoogte van de gebruiker of hoger worden aangesloten. De vorm en de constructie van het element van de vaste constructie moet een vaste koppeling van het apparaat verzekeren en mag niet tot toevallig ontbinden leiden. Minimaal statisch uithoudingsvermogen van het verankeringspunt bedraagt 12 kN.



3. Gebruik de regelaar om de touwlengte af te stellen om een stabiele werkpositie te krijgen. Bij werk met het apparaat moet het touw worden gespannen.

a) Verlenging van het touw van het apparaat
Stel de regelknop naar beneden in de richting van de gebruiker – afb. 3. Door af te wijken van de vaste constructie de spanning van het touw e zijn verlenging veroorzaken. Het vrijlaten van e regelknop veroorzaakt de vergrendeling van het touw en stopt zijn verlenging.

b) Verkoren van het touw van het apparaat
Trek het vrije uiteinde in de richting van de vaste structuur en buig in dezelfde richting – afb. 4



LET OP: Vooraleer met werk wordt begonnen en tijdens werk dient men zeker te zijn dat de verbindingen tussen de afzonderlijke haakelementen stabiel zijn. De karabijnhaken moeten gesloten zijn en tegen toevallig openen beveiligd.

ALGEMENE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN EEN PERSOONLIJK VALBEVEILIGINGSSYSTEEM

- een persoonlijk beveiligingssysteem mag uitsluitend worden toegepast door personen die zijn geschoold in het gebruik ervan.
- een persoonlijk beveiligingssysteem mag niet worden toegepast door personen waarvan de gezondheidstoestand van invloed kan zijn op de veiligheid bij dagelijks gebruik of in reddingssituaties.
- er dient een reddingsplan opgesteld te worden dat indien noodzakelijk toegepast kan worden.
- het is verboden om veranderingen aan te brengen in de uitrusting zonder schriftelijke toestemming van de producent.
- eventuele reparaties van de uitrusting mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger.
- het persoonlijke beveiligingssysteem mag niet worden gebruikt voor doeleinden die niet overeenkomen met zijn bestemming.
- het persoonlijke beveiligingssysteem is persoonlijk en dient slechts door één persoon te worden gebruikt.
- zorg ervoor dat alle elementen van het valbeveiligingssysteem op de juiste manier met elkaar samenwerken voordat u het gaat gebruiken. Controleer regelmatig de koppelingen en de pasvorm van de onderdelen van de uitrusting om te voorkomen dat ze per ongeluk verslappen of losschieten.
- het is verboden om beveiligingssystemen te gebruiken, waarvan de werking van een willekeurig onderdeel wordt gehinderd door de werking van een ander onderdeel.
- kijk het persoonlijke beveiligingssysteem voor ieder gebruik goed na en controleer of het nog in goede staat verkeert en goed werkt.
- controleer tijdens de inspectie alle elementen van de uitrusting en let vooral op allerlei soorten beschadigingen, overmatig verbruik, corrosie, slijtageplekken, sneetjes en verkeerde werking. Let bij de volgende onderdelen van de uitrusting met name op:
 - bij harnasgordels en riemen voor werkpositionering: gespen, regelementen, bevestigingspunten (gespen), banden, naden, lussen;
 - bij valdempers: bevestigingslussen, band, naden, behuizing, koppelingen;
 - bij touwen en geleiders van textiel: touw, lussen, kabelkousen, koppelingen, regelementen, vlechtwerk;
 - bij touwen en geleiders van staal: touw, draad, klemmen, lussen, kabelkousen, koppelingen, regelementen;
 - bij valstopapparaten: het touw of de band, juiste werking van het oprolsysteem en blokkeringsmechanisme, behuizing, valdemper, koppelingen;
 - bij lijnklemmen: het lichaam van het apparaat, het goed glijden langs de geleider, werking van het blokkeringsmechanisme, rollertjes, schroeven en klinknagels, koppelingen, valdemper;
 - bij de koppelingen (karabijnhaken): draaglichaam, klinknagelwerk, hoofdsluiting, werking van het blokkeringsmechanisme.
- minimaal eenmaal per jaar, na 12 maanden gebruik, moet het persoonlijke beveiligingssysteem uit gebruik worden genomen om een periodieke servicebeurt uit te voeren. De periodieke servicebeurt mag worden uitgevoerd door de persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting en die op dit gebied is geschoold. De periodieke servicebeurt kan ook worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of door personen of bedrijven die zijn geautoriseerd door de producent. Controleer alle elementen van de uitrusting grondig en let vooral op allerlei soorten beschadigingen, overmatig verbruik, corrosie, slijtageplekken, sneetjes en verkeerde werking (zie het voorgaande punt). In sommige gevallen, met name wanneer de veiligheidsuitrusting een gecompliceerde constructie heeft zoals valstopapparaten, moeten de periodieke servicebeurten worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger. Na uitvoering van de periodieke servicebeurt wordt de termijn van de volgende servicebeurt vastgesteld.
- regelmatig uitgevoerde periodieke servicebeurten zijn van fundamenteel belang voor de toestand van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker die afhankelijk is van volledige functionaliteit en duurzaamheid van de uitrusting.
- controleer tijdens de periodieke servicebeurt de leesbaarheid van alle markeringen op de veiligheidsuitrusting (kenmerk van het gegeven apparaat),
- alle informatie over de veiligheidsuitrusting (naam, serienummer, aankoopdatum en datum van ingebruikname, gebruikersnaam, informatie over reparaties en servicebeurten en uitgebruikname) moet worden vermeld op de gebruikskaart van het gegeven apparaat. Het bedrijf waar de gegeven uitrusting in gebruik is, is verantwoordelijk voor de notities op de gebruikskaart. De persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting vult de kaart in. Gebruik van een persoonlijk beveiligingssysteem zonder ingevulde gebruikskaart is niet toegestaan,
- bij verkoop van de uitrusting buiten het grondgebied van het land van herkomst is de leverancier van de uitrusting verplicht om de uitrusting te voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudshandleiding en informatie over periodieke servicebeurten en reparaties in de officiële taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen wanneer er ook maar enige twijfel bestaat over de juiste staat of goede werking ervan. De uitrusting kan opnieuw in gebruik worden genomen nadat de producent de uitrusting een grondige servicebeurt heeft gegeven en schriftelijk toestemming verleent tot verder gebruik.
- wanneer het persoonlijke beveiligingssysteem is gebruikt om een val te dempen, moet hij onmiddellijk uit gebruik worden genomen en afgeschreven (fysiek vernietigen).
- alleen een harnasgordel (conform norm EN 361) is toegelaten als uitrusting voor het vasthouden van het lichaam in een persoonlijk valbeveiligingssysteem.
- het valbeveiligingssysteem mag uitsluitend vastgemaakt worden aan de bevestigingspunten (gespen, lussen) van de harnasgordel die zijn aangeduid met een hoofdletter "A". Een markering van het type "A/2" of een halve letter "A" betekent dat het noodzakelijk is dat er twee op eendere wijze gemarkeerde bevestigingspunten aan vastgemaakt moeten worden. Het is verboden om een beveiligingssysteem vast te maken aan een enkel bevestigingspunt (gesp, lus) dat is gemarkeerd met "A/2" of een halve letter "A".
- het verankeringspunt (apparaat) voor het valbeveiligingssysteem moet een stabiele constructie hebben en dusdanig gesitueerd zijn dat de kans op een val wordt beperkt en de vrije valafstand geminimaliseerd. Het verankeringspunt van de uitrusting dient zich boven de werkplek van de gebruiker te bevinden. De vorm en constructie van het verankeringspunt moeten een permanente verbinding met de uitrusting waarborgen en voorkomen dat hij per ongeluk losschiet. Wij bevelen het gebruik aan van gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten voor de uitrusting, conform de norm EN 795.
- u bent verplicht om de vrije ruimte te controleren onder de werkplek waar het persoonlijke valbeveiligingssysteem gebruikt zal gaan worden, om tijdens het breken van de val botsingen met voorwerpen of een lager gelegen vlak te voorkomen. De vereiste vrije valruimte onder de werkplek kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van de beveiligingsuitrusting die u van plan bent toe te passen.
- let tijdens het gebruik van de uitrusting goed op gevaarlijke verschijnselen die de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker kunnen beïnvloeden. U dient met name te letten op:
 - in de knoop raken en schuren van de touwen langs scherpe randen, - alle mogelijke beschadigingen zoals sneetjes, slijtplekken, corrosie,
 - negatieve werking van klimaatfactoren, - slingerend vallen, - inwerking van extreme temperaturen, - inwerking van chemicaliën, - stroomgeleiding,
 - het persoonlijke beveiligingssysteem moet worden vervoerd in verpakkingen die beschermen tegen beschadiging en vocht, bijvoorbeeld in tassen van geïmpregneerde stof of koffers of kisten van staal of plastic.

- l'équipement individuel de protection doit être transporté dans des emballages le protégeant contre l'endommagement ou l'eau, par exemple dans des sacs faits de tissu imprégné ou dans des valises ou caisses en plastic ou en acier.
- l'équipement individuel de protection doit être nettoyé et désinfecté de tel façon à ne pas abîmer le matériau (la matière) dont le matériel est fait. Pour les matériaux textiles (bandes, cordes) il faut utiliser des produits de nettoyage pour tissus délicats. Il peut être lavé à la main ou dans la machine à laver. Il faut le rincer soigneusement. Les parties en plastic doivent être lavées seulement avec de l'eau. L'équipement trempé durant son utilisation ou son nettoyage doit être complètement séché dans des conditions naturelles loin des sources de chaleur. Les parties et mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets etc.) peuvent être périodiquement légèrement huilés afin d'améliorer leur fonctionnement.
- l'équipement individuel de protection doit être entreposé librement emballé dans des pièces sèches bien aérées, protégées contre la lumière, le rayonnement ultraviolet, la poussière, les objets coupants, les températures extrêmes et les substances caustiques.

L'établissement de travail où est utilisé l'équipement donné est responsable des inscriptions dans la carte d'utilisation. La carte d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement. Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.

CARTE D'UTILISATION

TYPE DE L'EQUIPEMENT

REFERENCE

NUMERO DE SERIE

DATE DE PRODUCTION

NOM DE L'UTILISATEUR

DATE DE MISE EN SERVICE

DATE D'ACHAT

REVISIONS TECHNIQUES - HISTORIQUES

	DATE DE REVISION	CAUSE DE LA REVISION OU DE LA REPARATION	ENDOMMAGEMENT CONSTATE, REPARATIONS EFFECTUEES, AUTRES REMARQUES	DATE DE LA REVISION PROCHAINE	NOM / SIGNATURE DE LA PERSONNE RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

L'organisme notifié ayant établi l'attestation de conformité avec les normes européennes : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND



Mode d'emploi

Lire attentivement le présent mode d'emploi avant toute utilisation.

CE 0082

Ref. AF 130 xx
EN 358:2018

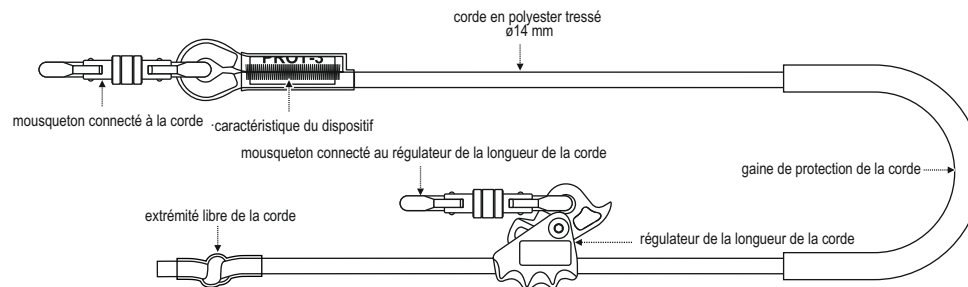
DISPOSITIF DE
MAINTIEN AU TRAVAIL

ELLER®
SAFE

PROT-3

Le dispositif de maintien au travail constitue un élément complémentaire de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur. Le dispositif est conforme à la norme EN 358 – Équipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention des chutes de hauteur – ceintures de maintien au travail et de retenue et langes de maintien au travail. Le dispositif est incontournable partout où il est nécessaire de travailler en maintien. Le dispositif sert à la protection d'une seule personne dont le poids ne peut pas dépasser 140 kg. Le dispositif ne sert pas à arrêter les chutes et ne doit pas être utilisé à cette fin. Les ouvriers utilisant le dispositif pour le travail en maintien qui risquent en même temps de tomber de hauteur doivent être protégés à l'aide d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363.

Le dispositif de maintien au travail peut être équipé uniquement de mousquetons attestés, conformes à la norme EN 362.



Contrôles périodiques

Le dispositif doit être soumis à un contrôle tous les 12 mois à compter de sa première utilisation.

Les contrôles périodiques doivent être effectués uniquement par une personne compétente, possédant le savoir et les capacités requis pour procéder aux contrôles périodiques de dispositifs de protection personnelle. En fonction du type de travail à effectuer et de l'environnement de travail, il peut s'avérer nécessaire de procéder aux contrôles plus fréquemment que tous les 12 mois. Chaque contrôle périodique doit être inscrit dans la carte d'utilisation du dispositif.

Durée de vie maximale du dispositif

La durée de vie maximale du dispositif est de 10 ans à compter de la date de fabrication.

Après utilisation pour arrêter la chute ou après constatation qu'il n'est plus possible de continuer à utiliser le dispositif suite au contrôle effectué ou en cas d'un quelconque doute relatif à l'état technique du dispositif, il faut immédiatement arrêter l'exploitation du dispositif et le détruire.

ATTENTION : La durée de vie maximale du dispositif dépend du degré d'utilisation et des conditions environnantes. L'utilisation du dispositif en conditions difficiles, dans un environnement maritime ou dans les lieux présentant des bords tranchants, sous l'effet de températures élevées ou de substances ayant une action nuisible, etc. peut provoquer la nécessité de mettre fin à l'exploitation du dispositif dès la première utilisation.

DESCRIPTION DU MARQUAGE

- a) nom du dispositif
- b) type de dispositif
- c) symbole du dispositif
- d) longueur
- e) mois et année de fabrication
- f) numéro de série
- g) charge max.
- h) n° et année de la norme européenne
- i) marquage CE et numéro de l'organisme notifié responsable pour le contrôle du processus de fabrication du dispositif
- j) ATTENTION ! Avant toute utilisation du dispositif, lire attentivement le mode d'emploi
- k) marquage du fabricant ou du distributeur

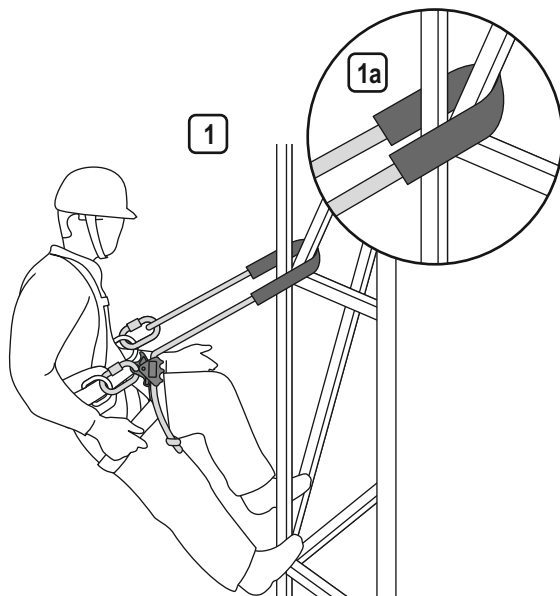
DISPOSITIF DE MAINTIEN AU TRAVAIL

- a) **PROT-3**
- b) **AF 130 xx***
- c) **LONGUEUR: x,x m**
- d) **Date de fabrication : MM.YYYY**
- e) **Numéro de série : XXXXXXXX**
- f) **max. 140 kg**
- g) **EN 358:2018**
- h) **CE 0082**
- i) **ELLER® SAFE**
- j) **ELLER® SAFE**
- k) **ELLER® SAFE**

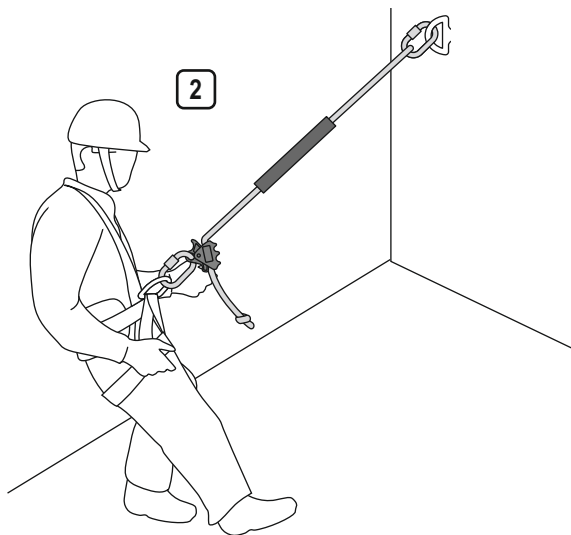
*) xx – indication de la longueur du dispositif
par exemple xx = 03 – longueur de 3 m
xx = 20 – longueur de 20 m

INSTALLATION DU DISPOSITIF

1. Le connecteur du régulateur de la longueur de la corde doit être relié à une seule boucle d'attelage latérale de la ceinture de maintien au travail conforme à la norme EN 358. Passer la corde autour de l'élément structurel fixe et raccorder le deuxième connecteur à la deuxième boucle latérale de la ceinture – schéma 1. L'élément structurel fixe devrait se trouver à la hauteur de la ceinture de l'utilisateur ou plus haut. La forme et la construction de l'élément structurel fixe doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. La résistance statique minimale de cet élément doit s'élever à 12 kN. La corde du dispositif doit être protégée par la gaine contre tout dommage qui pourrait survenir en contact entre une surface rugueuse ou des bords tranchants de l'élément autour duquel la corde est passée – schéma 1a.



2. Le dispositif peut également être raccordé à la boucle d'attelage d'un baudrier-cuissard conforme à la norme EN 813 ou à la boucle de la ceinture de maintien au travail – schéma 2. Le connecteur du régulateur de la longueur de la corde doit être raccordé à la boucle d'attelage de harnais et les connecteurs de la corde au point d'attelage se trouvant à la hauteur de la ceinture de l'utilisateur ou plus haut. La forme et la construction du point d'attelage doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. La résistance statique minimale de ce point d'attelage doit s'élever à 12 kN.

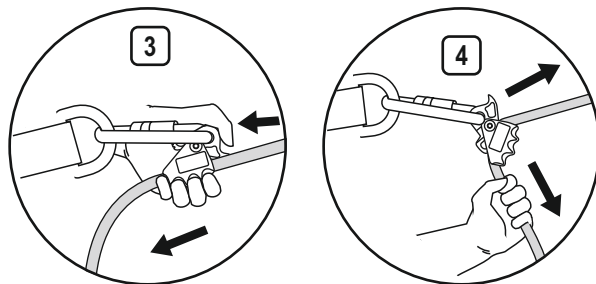


3. À l'aide du régulateur, adapter la longueur de la corde de manière à obtenir une position de travail stable. La corde doit être tendue pendant le travail avec le dispositif.

a) Allongement de la corde du dispositif
Tirer la poignée du régulateur vers le bas, vers l'utilisateur – fig. 3. En se penchant pour s'éloigner de la structure fixe, faire en sorte que la corde s'allonge et se tende. Le fait de relâcher la poignée du régulateur entraînera le blocage de la corde et arrêtera son allongement.

b) Raccourcissement de la corde du dispositif
Tirer sur l'extrémité libre de la corde en direction de la structure fixe, en se penchant dans la même direction – fig. 4.

ATTENTION : Avant de commencer le travail et au cours du travail, il faut vérifier la durabilité des raccordements entre les différents éléments d'attache. Les connecteurs doivent être fermés et protégés contre toute ouverture accidentelle à l'aide d'un mécanisme de blocage.



LES PRINCIPALES REGLES D'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE D'UNE HAUTEUR

- l'équipement individuel de protection doit être utilisé uniquement par des personnes formées dans le cadre de son utilisation.
- l'équipement individuel de protection ne peut pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé influe sur la sécurité de l'utilisation quotidienne ou lors d'action de sauvetage.
- il faut préparer un plan d'action de secours qui sera réalisable en cas d'apparition d'un tel besoin.
- il est interdit d'effectuer quelconques modifications dans l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.
- toutes réparations de l'équipement peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou par son représentant autorisé.
- l'équipement individuel de sécurité ne peut pas être utilisé contrairement à son but d'utilisation.
- l'équipement individuel de sécurité est un équipement personnel et doit être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation assurez vous que tous les éléments de l'équipement qui forme le système de protection contre la chute coopèrent entre eux correctement. Vérifiez périodiquement les raccords et les ajustements des éléments de l'équipement afin d'éviter leur détachement ou desserrement spontané.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection où un quelconque élément de l'équipement est gêné par le fonctionnement d'un autre.
- avant chaque utilisation de l'équipement individuel de protection il faut effectuer un examen visuel précis afin de vérifier son état et son fonctionnement correct.
- lors de l'examen visuel il faut vérifier tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect. Il faut prêter une attention particulière pour le matériel suivant :
 - aux crampons, éléments de réglage, points (crampons) d'attaches, bandes, coutures, passants des harnais de sécurité et des ceintures de maintien au travail ;
 - aux courbes d'accrochage, à la bande, aux coutures, à l'enveloppe, aux raccords de l'absorbeur d'énergie ;
 - aux cordes, boucles, cosses, raccords, éléments de réglage, tresses des cordes et des glissières textiles ;
 - aux cordes, fils, pinces, courbes, cosses, raccords, éléments de réglage des cordes et des glissières en acier ;
 - à la corde ou la bande, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, à l'enveloppe, l'absorbeur, aux raccords des dispositifs d'arrêt automatique ;
 - à la cage de l'appareil, au déplacement correct le long de la glissière, au fonctionnement du mécanisme de blocage, aux poulies, vis et rivets, raccords, à l'absorbeur d'énergie, des dispositifs de serrage automatique ;
 - à l'enveloppe porteuse, au rivetage, cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de blocage des raccords (mousquetons).
- au moins une fois par an, après chaque 12 mois d'utilisation l'équipement individuel de sécurité doit être mis hors service afin d'effectuer une révision périodique précise. La révision périodique peut être effectuée par une personnes de l'établissement de travail responsable des révisions périodiques de l'équipement de protection et formée dans ce cadre. Les révisions périodiques peuvent être également effectuées par le fabricant de l'équipement ou une personne ou une entreprise autorisée par le fabricant. Il faut vérifier avec précision tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect (voir le point précédent). Dans certains cas si l'équipement de protection a une construction complexe et compliquée comme par exemple les dispositifs d'arrêt automatique, les révisions périodiques peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Une date d'une prochaine révision sera fixée après la révision périodique.
- les révisions périodiques régulières sont une question essentielle s'il s'agit de l'état de l'équipement et de la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine efficacité et durabilité de l'équipement.
- lors des révisions périodiques il faut vérifier la lisibilité de toutes les désignations de l'équipement de protection (la propriété de l'appareil donné).
- toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. L'établissement de travail où l'équipement donné est utilisé est responsable des notes dans la carte d'utilisation. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.
- si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine le fournisseur de l'équipement doit munir l'équipement d'un manuel d'utilisation, de maintenance et d'informations concernant les révisions périodiques et la réparation de l'équipement dans la langue en vigueur où sera utilisé l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être immédiatement mis hors service si quelconques doutes concernant l'état de l'équipement ou son fonctionnement correct apparaissent. Une nouvelle mise en service de l'équipement peut être effectuée après la réalisation d'une révision détaillée par le fabricant de l'équipement et après l'expression de son accord écrit pour la réutilisation de l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être mis hors service et soumis à la cassation (doit être complètement détruit) s'il a été utilisé pour empêcher une chute.
- uniquement les harnais de sécurité (conforme à la EN 361) sont le seul matériel autorisé servant à maintenir le corps dans l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur.
- le point (l'appareil) d'ancrage de l'équipement de protection contre la chute d'une hauteur doit avoir une structure stable et un positionnement qui limite la possibilité de chute et qui minimise la hauteur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit se trouver plus haut que l'emplacement de travail de l'utilisateur. La forme et la structure du point d'ancrage doivent garantir un raccord permanent de l'équipement et ne peuvent pas permettre un détachement spontané. La résistance statique minimale du point d'ancrage de l'équipement individuel de protection contre la chute est de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et désignés conformes à la EN 795.
- il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous l'emplacement du travail où sera utilisé l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur afin d'éviter le choc avec des objets ou une surface inférieure lors de l'empêchement de la chute. La valeur de l'espace libre requis sous l'emplacement de travail doit être vérifiée dans le manuel d'utilisation de l'équipement de protection que nous prévoyons d'utiliser.
- lors de l'utilisation de l'équipement il faut prêter une attention particulière aux événements dangereux influant sur le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur et en particulier :
 - le nouage et le frottement de la corde contre des bords coupants ;
 - les chutes pendulaires, - la conductibilité électrique ;
 - quelconques endommagement comme les coupures, les débits, la corrosion ;
 - l'effet des températures extrêmes ;
 - l'effet négatif des conditions climatiques ;
 - l'action des produits chimiques.

- Klanken und Verschieben der Leinen an scharfen Rändern;
- Pendelfälle
- elektrische Leitfähigkeit;
- irgendwelche Beschädigungen, wie geschnittene, durchgeschauerte Stellen und Korrosion;
- Einfluss der extremen Temperaturen
- Negativer Einfluss der klimatischen Faktoren;
- Wirkung der aggressiven Medien, Chemikalien, Lösungsmittel, Säuren.

- Die persönliche Schutzausrüstung ist in Verpackungen zu transportieren, die diesen entsprechend vor Beschädigung oder Feuchte schützen werden, z.B. in aus imprägniertem Gewebe hergestellten Taschen oder in Behältern oder Kisten aus Stahl oder aus Kunststoffen.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist so zu reinigen und zu desinfizieren, dass ein Material (Rohstoff), aus dem das Gerät besteht, nicht beschädigt ist. Für textile Materialien (Bänder, Leinen) sind Reinigungsmittel für empfindliche Gewebe einzusetzen. Diese können mit Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden und anschließend gründlich gespült werden. Die Bauteile aus Kunststoffen sind lediglich mit Wasser zu reinigen. Eine während der Reinigung oder während des Betriebs nass gewordene Ausrüstung ist gründlich unter natürlichen Bedingungen, fern von Wärmequellen zu trocknen. Bauteile und Triebwerke aus Metallen (Federn, Schmiere, Klinken usw.) können zyklisch geschmiert werden, was ihre Wirkung verbessert.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist lose verpackt, in gut belüfteten Räumen, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staubgehalt, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen aufzubewahren.

Die das Gerät zum Einsatz bringende Firma ist verantwortlich für die Eintragungen in der GeräteKennkarte. Die GeräteKennkarte muss vor der ersten Ausgabe des Geräts für einen konkreten Einsatz ausgefüllt werden. Alle das Gerät betreffenden Angaben (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Einsatzbeginn, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Überprüfungen, Außerbetriebnahme) müssen in der entsprechenden GeräteKennkarte vermerkt werden. Die GeräteKennkarte darf nur von dem für Sicherheitseinrichtungen zuständigen Mitarbeiter geführt werden. Die Verwendung des Geräts ohne eine korrekt ausgefüllte GeräteKennkarte ist untersagt.

GERÄTEKENNKARTE

BEZEICHNUNG MODELL		SERIENNUMMER	
-----------------------	--	--------------	--

GERÄTENUMMER		HERSTELLUNGSDATUM	
--------------	--	-------------------	--

BENUTZER	
----------	--

KAUFDATUM		ERSTE AUSGABE ZUM KONKRETEN EINSATZ	
-----------	--	--	--

ÜBERHOLUNGEN

	DATUM DER INSPEKTION	ANLASS FÜR DIE ÜBERHOLUNG ODER REPARATUR	FESTGESTELLTE MÄNGEL.VORGENOMMENE REPARATUREN. SONSTIGE ANMERKUNGEN	DATUM NÄCHSTE INSPEKTION	VOR-UND ZUNAME UND UNTERSCHRIFT DES ZUSTÄNDIGEN MITARBEITERS
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Notifizierende Stelle, bei der das Europäische Zertifikat ausgestellt wurde:
APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 –
FRANCJA Notifizierende Stelle, bei der die Herstellung des Geräts überwacht wird:
APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 -
FRANCJA PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND



Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung
vor Gebrauch sorgfältig durch

CE 0082

Ref. AF 130 xx

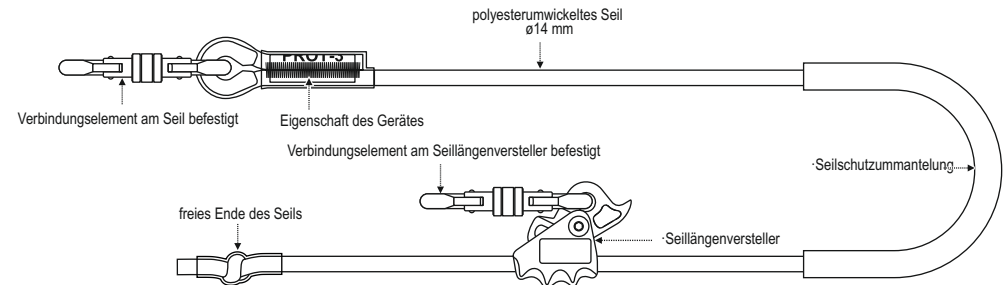
EN 358:2018

ARBEITSHALTEGERÄT

ELLER®
SAFE

PROT-3

Das Arbeitshaltegerät stellt eine Ergänzung zur Schutzausrüstung gegen Absturz dar. Dieses Gerät entspricht der EN 358 – Persönliche Schutzausrüstung zur Arbeitsplatzpositionierung und zur Verhinderung von Abstürzen – Gurte und Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Rückhalten. Das Gerät ist überall dort notwendig, wo sog. abgesicherte Arbeiten erforderlich sind. Das Gerät dient zum Schutz einer Person mit einem Gewicht von bis zu 140 kg. Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, einen Absturz aufzuhalten und darf zu diesem Zweck nicht verwendet werden. Mitarbeiter, die das Gerät während abgesicherter Arbeiten einsetzen und einer Absturzgefahr ausgesetzt sind, müssen zusätzlich mit einem Absturzschutzsystem nach EN 363 gesichert werden. Das Arbeitshaltegerät darf nur mit zertifizierten Verbindungselementen nach EN 362 ausgestattet werden.



Regelmäßige Inspektionen

Die Vorrichtung unterliegt alle 12 Monate ab Erstgebrauch einer Inspektion.

Regelmäßige Inspektionen dürfen nur von Fachpersonen durchgeführt werden, die über entsprechende Kenntnisse und Fertigkeiten für regelmäßige Inspektionen der persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) verfügen. Je nach der Art der Arbeiten und des Arbeitsumfeldes können regelmäßige Inspektionen in kürzeren Intervallen als alle 12 Monate erforderlich werden. Jede regelmäßige Inspektion ist im Nutzungsblatt der jeweiligen Vorrichtung zu vermerken.

Maximale Gebrauchsdauer

Die maximale Gebrauchsdauer der Vorrichtung beträgt 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Nach einer Absturzverhinderung oder bei der Feststellung aufgrund der durchgeführten Inspektion, dass jeweilige Vorrichtung nicht mehr gebrauchen werden darf, oder bei jeglichen Bedenken zur technischen Beschaffenheit ist die Vorrichtung sofort außer Betrieb zu setzen und zu verschrotten.

ACHTUNG: die maximale Gebrauchsdauer der Vorrichtung hängt von der Gebrauchsintensität und den Umgebungsverhältnissen ab. Bei ihrem Gebrauch unter schwierigen Bedingungen, in Meeresgebieten, an den Plätzen mit vorhandenen scharfen Kanten, unter der Einwirkung von hohen Temperaturen oder aggressiven Stoffen usw. kann es erforderlich werden, die jeweilige Vorrichtung sogar nach einmaligem Gebrauch außer Betrieb zu setzen.

BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG

- Bezeichnung des Gerätes
- Art des Gerätes
- Symbol des Gerätes
- Länge
- Monat und Jahr der Herstellung
- Seriennummer
- max. Belastung
- Nr. und Jahr der Europäischen Norm
- CE-Kennzeichnung und die Nummer der notifizierten Stelle, die für die Kontrolle des Herstellungsprozesses des Gerätes zuständig ist.
- ACHTUNG! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Bezeichnung des Herstellers oder Händlers

- ARBEITSHALTEGERÄT
- PROT-3
- AF 130 xx*
- LÄNGE: x,x m
- Herstellungsdatum: MM.YYYY
- Seriennummer: XXXXXXXX
- max. 140 kg
- EN 358:2018
- CE 0082
-
- ELLER® SAFE

(*) xx – Angabe der Länge des Gerätes
zum Beispiel: xx=03 – Länge 3 m
xx=20 – Länge 20 m

INSTALLATION DES GERÄTES

1. Der Seillängenversteller ist an einer Seitenschalle der Arbeitshaltgurtschleife nach EN 358 zu befestigen. Das Seil um ein ortsfestes Bauelement legen und das Verbindungselement an der anderen Seitenschalle des Gurtes befestigen – Abb. 1. Das ortsfeste Bauelement muss sich auf oder oberhalb der Gurthöhe des Trägers befinden. Die Form und Ausführung des ortsfesten Bauelements muss eine dauerhafte Verbindung des Gerätes gewährleisten und darf nicht zu seiner unbeabsichtigten Trennung führen. Die statische Mindestfestigkeit dieses Elements muss 12 kN betragen. Das Seil des Gerätes ist mithilfe der Ummantelung vor Beschädigungen durch Kontakt mit einer rauen Oberfläche oder scharfen Kanten des Elements, um das das Seil gewickelt ist, zu schützen – Abb. 1a.

2. Das Gerät kann auch an der Befestigungsschleife des Hüftgeschirrs nach EN 813 oder an einer einzelnen Arbeitshaltgurtschleife befestigt werden – Abb. 2. Der Seillängenversteller ist an der Gurtschleife des Geschirrs und das Verbindungsmittel am Anschlagpunkt in oder oberhalb der Gurthöhe des Benutzers zu befestigen. Die Form und Konstruktion des Anschlagpunktes muss eine dauerhafte Verbindung des Gerätes gewährleisten und darf nicht zu seiner unbeabsichtigten Trennung führen. Die minimale statische Festigkeit des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

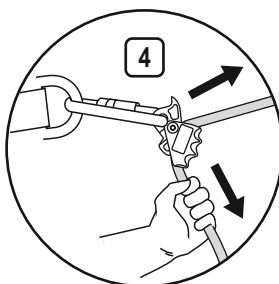
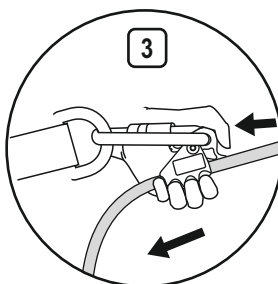
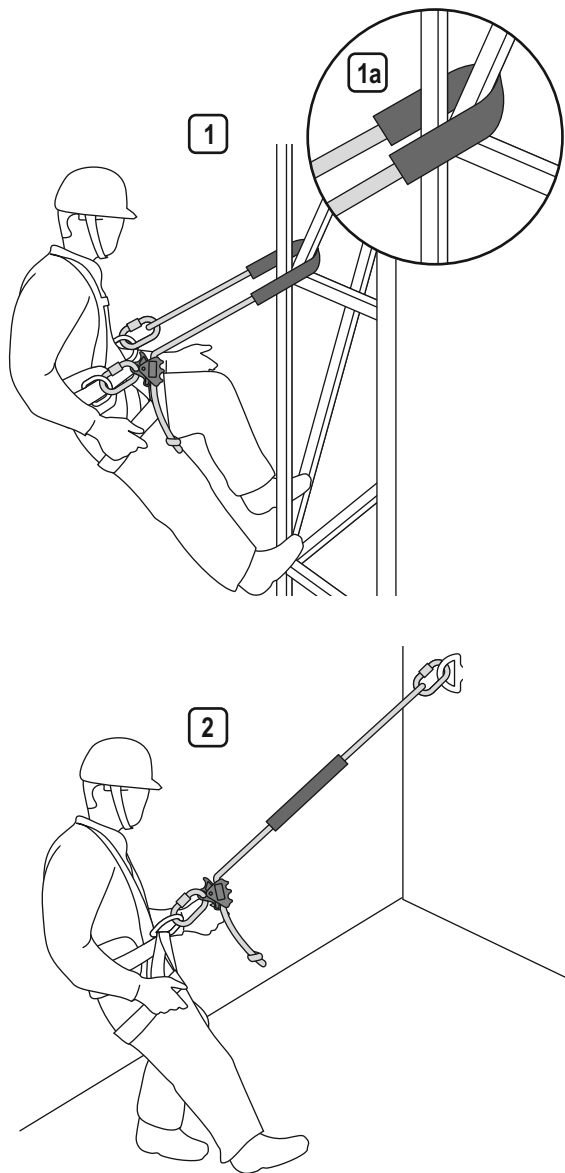
3. Mithilfe des Verstellers die Seillänge so einstellen, dass eine stabile Arbeitsposition erreicht wird. Bei Arbeiten mit dem Gerät muss das Verbindungsmittel gespannt sein.

(a) Verlängerung des Verbindungsmittels des Gerätes

Den Knopf des Verstellers nach unten in Richtung des Benutzers ziehen – Abb. 3. Durch Wegleihen von dem ortsfesten Bauelement Spannung des Verbindungsmittels und seine Verlängerung herbeiführen. Loslassen des Verstellerknopfes führt zum Blockieren des Verbindungsmittels und stoppt seine Verlängerung.

(b) Kürzen des Verbindungsmittels des Gerätes
Das freie Ende des Seils in Richtung des ortsfesten Bauelements ziehen und ebenfalls in diese Richtung lehnen – Abb. 4

ACHTUNG: Überprüfen Sie vor und während der Arbeiten die Festigkeit der Verbindung zwischen den einzelnen Verbindungselementen. Die Verbindungselemente müssen geschlossen und durch einen Verriegelungsmechanismus gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert sein.



GRUNDSÄTZLICHE BESTIMMUNGEN FÜR BENUTZUNG DER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Die persönliche Schutzausrüstung darf ausschließlich durch Personen benutzt werden, die im Bereich ihrer Anwendung unterwiesen sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf durch Personen nicht benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit bei der alltäglichen Benutzung oder beim Notfall beeinträchtigen kann.
- Es ist ein Notfallsatzplan zu erstellen, die ggf. benutzt werden kann.
- Es ist nicht gestattet, irgendwelche Veränderungen des Geräts vorzunehmen, ohne dass vorher die schriftliche Zustimmung des Herstellers eingeholt wird.
- Irgendwelche Reparaturen des Geräts dürfen ausschließlich durch den Hersteller des Geräts oder durch seinen berechtigten Vertreter vorgenommen werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf ausschließlich bestimmungsgemäß benutzt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist persönlich ausgelegt und soll durch nur eine Person benutzt werden.
- Vor dem jeweiligen Gebrauch ist darauf zu achten, dass alle Bestandteile des Absturzschutzsystems sachgerecht funktionieren. Zyklisch sind auch Verbindungen und Anpassung der Bestandteile des Geräts zu prüfen, so dass ihr zufälliges Lösen oder Abtrennen vermieden ist.
- Es ist nicht gestattet, die Sets der Schutzausrüstung zu benutzen, in denen die Funktion eines irgendwelchen Elements durch die Wirkung eines anderen Elements beeinträchtigt ist.
- Alle Teile des Sicherungssystems müssen den einschlägigen Vorschriften und Gebrauchsanweisungen des Geräts und geltenden Normen entsprechen:
 - EN 361 – Sicherheitsschirr
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – Sicherungssysteme
 - EN 795 – Verankerungspunkte des Geräts (stationäre Verankerungspunkte)
 - EN 358 – Systeme für Arbeitspositionierung
- Vor jeweiligem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung ist diese einer gründlichen visuellen Kontrolle zu unterziehen, um ihren Zustand und ihre sachgerechte Funktion nachzuweisen. Eine solche Kontrolle ist durch den Benutzer vorzunehmen.
- Während der visuellen Kontrolle sind alle Bestandteile der Ausrüstung zu prüfen, wobei ein besonderes Gewicht auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verbrauch, Korrosion, durchgeschauerte Stellen, Durchschnitte und nicht sachgerechte Funktion gelegt werden soll. Dabei sind die einzelnen Bauteile gründlich zu prüfen:
 - Sicherheitsschirr und Gurte für Positionierung: Schnallen, Einstellelemente, Anschlusspunkte (Riegelsperren), Aufhänge, Nähte, Schlaufen;
 - Sicherheitsstoßdämpfer: Anschlussschlaufen, Aufhänge, Nähte, Gehäuse, Verbinder;
 - Leinen und textile Führungen: Leinen, Kauschen, Verbinder, Einstellelemente, Langsplisse;
 - Leinen und Stahlführungen: Leinen, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbinder, Einstellelemente;
 - eingezogene Sicherungssysteme: Leinen oder Aufhänge, sachgerechte Wirkung der Ziehvorrichtung und der Sperreinrichtung, Grundkörper, Akku, Verbinder;
 - Leiter in Schienenauführung: Grundkörper und sachgerechter Schub auf der Schiene; Wirkung der Sperre, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbinder, Stoßdämpfer;
 - Verbinder (Riegelsperren): Tragkörper, Vernietung, Hauptschnalle, Wirkung der Sperrvorrichtung;
- Alles Jahr (nach 12 Monate des Betriebs) ist die persönliche Schutzausrüstung außer Betrieb zu setzen und diese einer gründlichen Kontrolle zu unterziehen. Die zyklische Kontrolle ist von einer entsprechend qualifizierten Person durchzuführen, die im jeweiligen Unternehmen für Schutzausrüstung zuständig ist. Die zyklischen Prüfungen werden auch durch den Hersteller des Produkts oder durch seinen berechtigten Vertreter durchgeführt. Eine solche Kontrolle umfasst die Überprüfung aller Bestandteile des Geräts, wobei ein besonderes Gewicht auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verbrauch, Korrosion, durchgeschauerte Stellen, Durchschnitte und nicht sachgerechte Funktion gelegt werden soll (siehe den vorherigen Punkt).
- Sollte die Schutzausrüstung eine komplizierte und zusammengesetzte Konstruktion, wie z.B. einziehbares Sicherungssystem aufweisen, sind die zyklischen Kontrollen ausschließlich durch den Hersteller des Geräts oder durch seinen berechtigten Vertreter durchzuführen. Nachdem eine zyklische Kontrolle durchgeführt ist, wird das Datum der nächsten Prüfung festgesetzt.
- Regelmäßige zyklische Kontrollen sind hinsichtlich des Zustandes des Geräts und der Sicherheit des Benutzers wichtig, da diese von der vollen Funktionsfähigkeit und Dauerhaftigkeit des Geräts abhängen.
- Während der zyklischen Kontrolle ist die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Merkmale des jeweiligen Geräts) zu prüfen.
- Sämtliche Informationen zur Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Einkaufsdatum und Freigabedatum, Benutzername, Informationen zu Reparaturen und Prüfungen und zur Außerbetriebssatzung des Geräts) müssen im Betriebsblatt des jeweiligen Geräts eingetragen werden. Für Einträge im Betriebsblatt ist das Unternehmen zuständig, in dem die jeweilige Schutzausrüstung benutzt wird. Das Blatt ist vor einer Person auszufüllen, die im jeweiligen Unternehmen für Schutzausrüstung zuständig ist. Es ist nicht gestattet, die Schutzausrüstung zu benutzen, die kein sachgerecht ausgefülltes Blatt aufweist.
- Sollte die Schutzausrüstung außerhalb des Herkunftslandes verkauft werden, hat der Lieferant der Ausrüstung diese mit Gebrauchsanweisung und Wartungsanweisung sowie mit Informationen über zyklischen Prüfungen und Reparaturen der Ausrüstung zu versehen, wobei diese Unterlagen in der Sprache des Landes erstellt werden müssen, in dem die Ausrüstung benutzt wird.
- Die Schutzausrüstung ist sofort außer Betrieb zu setzen, sofern irgendwelche Zweifel hinsichtlich ihres Zustandes oder ihrer sachgerechten Wirkung auftreten. Die erneute Freigabe der Schutzausrüstung darf erfolgen, sofern diese vorher einer gründlichen Prüfung durch den Hersteller unterzogen wird und sobald der Hersteller schriftlich die erneute Freigabe der Ausrüstung akzeptiert hat.
- Sollte die Schutzausrüstung aktiv für Absturzschutz benutzt werden, ist diese außer Betrieb zu setzen und dauerhaft zu zerstören.
- Die einzige zulässige Schutzausrüstung im Absturzschutzsystem, die getragen werden soll, ist das der Norm EN 361 entsprechende Sicherheitsschirr.
- Ein Absturzschutzsystem darf ausschließlich an die mit einem großgeschriebenen Buchstaben „A“ gekennzeichneten Anschlusspunkte (Schnallen, Schlaufen) des Sicherheitsschirrs angeschlossen werden.
- Die Verankerungspunkte der (Geräte der) Schutzausrüstung für Absturzschutz sollen einen stabilen Aufbau und eine Lage aufweisen, die die Möglichkeit reduziert, dass ein Absturz zustande gekommen ist, als auch, die die Länge des freien Falls minimiert. Der Verankerungspunkt der Ausrüstung soll sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Die Form und die Konstruktion des Verankerungspunktes der Ausrüstung müssen eine dauerhafte Verbindung der Ausrüstung sicherstellen und dürfen kein zufälliges Lösen der Ausrüstung verursachen. Es empfiehlt sich, ausschließlich zertifizierte und gekennzeichnete Verankerungspunkte der Ausrüstung, die der Norm EN 795 entsprechend, zu benutzen.
- Unbedingt ist der freie Raum unterhalb des Arbeitsplatzes, auf dem die Schutzausrüstung für Absturzschutz benutzt werden soll, zu bestimmen, um einen Zusammenstoß gegen Objekte oder gegen niedrige Ebenen bei der Absturzsicherung zu vermeiden. Der erforderliche freie Raum unterhalb des Arbeitsplatzes ist in der Gebrauchsanweisung der zu benutzenden Schutzausrüstung angegeben.
- Während der Benutzung der Ausrüstung ist ein besonderes Gewicht auf gefährliche Situationen zu legen, die die Funktion der Ausrüstung und die Sicherheit der Benutzer beeinträchtigen werden können, und zwar:
 - Klanken und Verschieben der Leinen an scharfen Rändern;
 - Pendelfälle
 - elektrische Leitfähigkeit;
 - irgendwelche Beschädigungen, wie geschnittene, durchgeschauerte Stellen und Korrosion;
 - Einfluss der extremen Temperaturen
 - Negativer Einfluss der klimatischen Faktoren;
 - Wirkung der aggressiven Medien, Chemikalien, Lösungsmittel, Säuren.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist in Verpackungen zu transportieren, die diesen entsprechend vor Beschädigung oder Feuchte schützen werden, z.B. in aus imprägniertem Gewebe hergestellten Taschen oder in Behältern oder Kisten aus Stahl oder aus Kunststoffen.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist so zu reinigen und zu desinfizieren, dass ein Material (Rohstoff), aus dem das Gerät besteht, nicht beschädigt ist. Für textile Materialien (Bänder, Leinen) sind Reinigungsmittel für empfindliche Gewebe einzusetzen. Diese können mit Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden und anschließend gründlich gespült werden. Die Bauteile aus Kunststoffen sind lediglich mit Wasser zu reinigen. Eine während der Reinigung oder während des Betriebs nass gewordene Ausrüstung ist gründlich unter natürlichen Bedingungen, fern von Wärmequellen zu trocknen. Bauteile und Triebwerke aus Metallen (Federn, Scharniere, Klinken usw.) können zyklisch geschmiert werden, was ihre Wirkung verbessert.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist lose verpackt, in gut belüfteten Räumen, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staubgehalt, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen aufzubewahren.